

Winkler Fallert & Co., AG

A Supplement to DS27

Quarter 4, 2012

A Stamp Printing Press Installation Chronology and Dummy Stamps Listing

In 1904 the Swiss company **Winkler Fallert & Co., AG (WIFAG)** was founded and in 1945 it produced its first rotary stamp printing press for the Swiss PTT. By the late 1970s, WIFAG was concentrating on newspaper presses and had ceased to install any further stamp printing presses. The listing shown on the following pages records all known press installations and is based on collector research and a WIFAG salesman's record sheet.

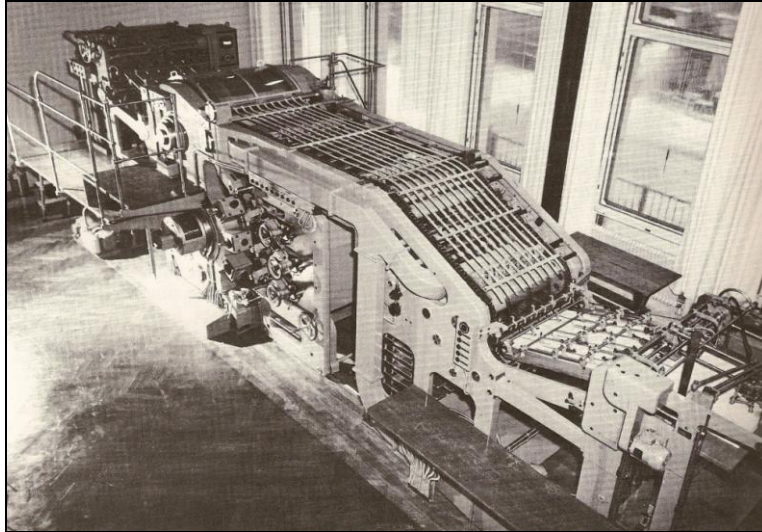
The dummy stamps were used as a part of the press commissioning process and it is understood that these would have first been printed in Switzerland at WIFAG prior to dismantling and shipping the press to the purchaser. It is also thought that the plates used in Switzerland were sent to the purchaser (probably with colour progressive sheets) to enable testing to be undertaken on site in an attempt at getting the printer to replicate the quality of the printing undertaken at WIFAG.

As with any research effort, it has tended to be a "work in progress" over a long period of time as new discoveries of research literature and philatelic material help better tell the story. So, if anyone can share their knowledge by adding to, or correcting, information and perhaps add to the imagery recorded on the following pages, then this would be much appreciated. Contact can be made by emailing the compiler, Glenn Morgan, at aouh40@hotmail.com

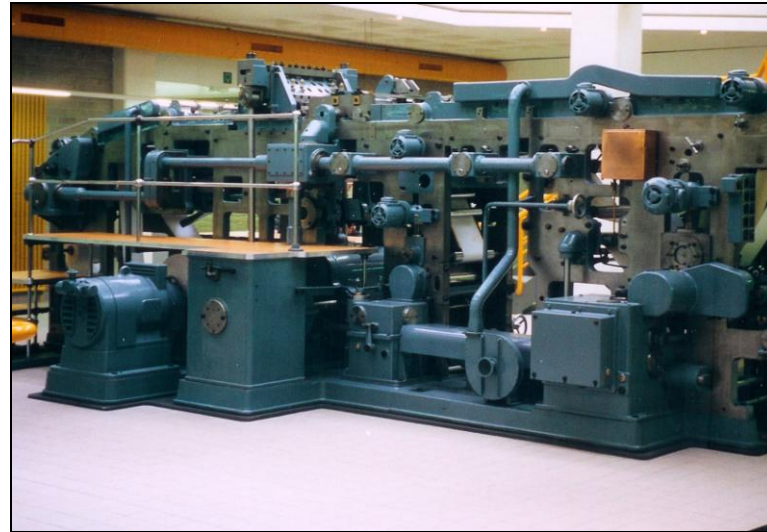
Other makes of press (especially Goebel, Chambon, Heidelberg and Stickney) will often have been used by the printers listed before and / or after WIFAG presses were in vogue, but these are outside of the scope of this paper.

KEY: The letter **I** = **Intaglio** (recess, steel engraving, line engraving), **L** = **Letterpress** (typography, surface printing) and **P** = **Photogravure** (gravure). Where a letter is repeated under the **Press** heading (say, **IPPP**) it signifies that the press had more than one of that type of printing unit in its configuration, thus enabling more than one colour to be printed in a single pass by the same printing process. **IPPP** would therefore indicate that the press had one intaglio and three photogravure printing units installed. Be aware that a press could print a particular dummy stamp in a different configuration (as noted under **Units**). This would mean that not all of the capability of the press might be in use (say, **PPP** only, thereby not utilising the intaglio element of the press in the example here).

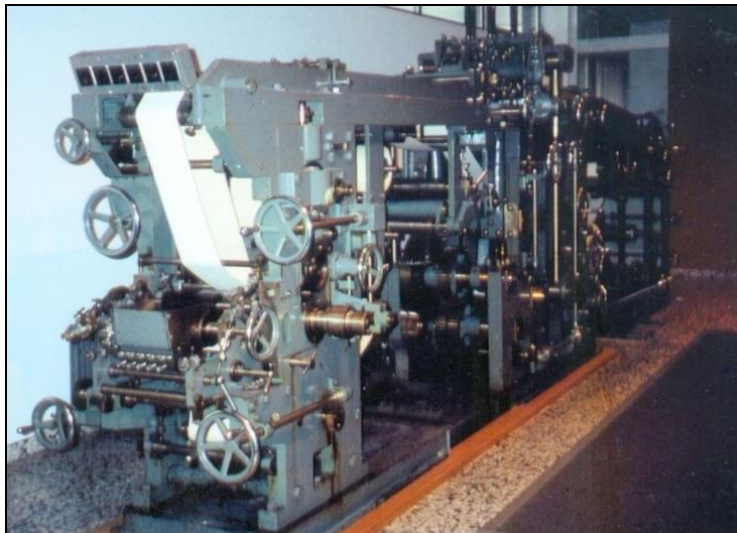
WIFAG



Bank of Finland Stamp Printing Works, 1954.



Belgian Stamp Printing Works, taken by compiler in 1997.



Swiss Stamp Printing Works, 2000.



Czech Stamp Printing Works, as dismantled, 2005.

WIFAG (WINKLER FALLERT & Co. AG), SWITZERLAND

Rotary stamp printing presses manufactured 1945-c1978. Founded 1904.



<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
IPPP	1956	1	Flowers and butterflies inside frame-line. A full sheet was on sale at the time of compilation of this list with an estimated price of £250. Sheet comprises: 10 rows x 10 dummy stamps.	56 XII 10 56 XII 17

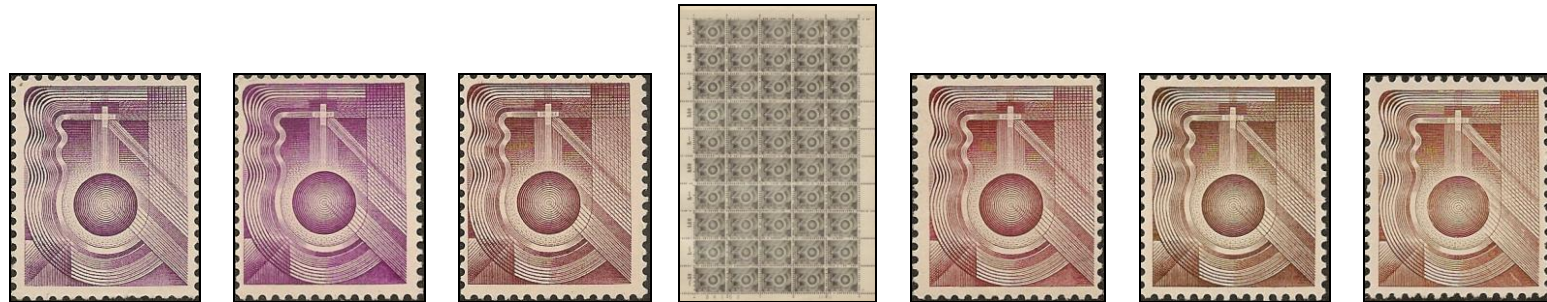


<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
IPPP	1960/61	IPPP	Butterfly on leaf and WIFAG name.* Sheet comprises: 5 rows x 6 dummy stamps.	27 V 60 12 X 61 20 X 61

* A generic dummy stamp known to have been used in one or more of the print plants of purchasers of WIFAG presses. Sheets were seen by your compiler on his visit to the Belgian stamp printing works in Mechelin in 1997, by way of an example.

1945 ~ SWITZERLAND

Press used 1945-1984 by Wertzeichendruckerei PTT (PTT Stamp Printing Works). Founded 1930.



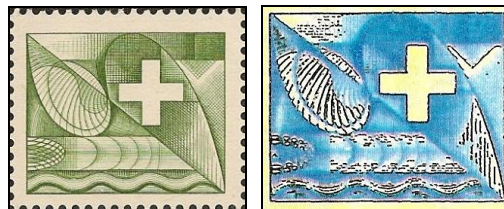
Press
I (SSR-2)

Year
1945

Units
I

Dummy Stamp Design Description
Cross and ball in elaborate design.
Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps.
Designer and engraver was Karl Bickel.
Other colours may well exist of this design.

Marginal Print Date(s)
14 VI 45 -4 IX 45 11 IX 45 12 IX 45
-3 VII 50 13 IX 52 11 XI 57 12 XI 57
11 XI 57 12 XI 57 -4 II 64 11 VIII 82
14 III 83



Photostat of imperfor die proof.

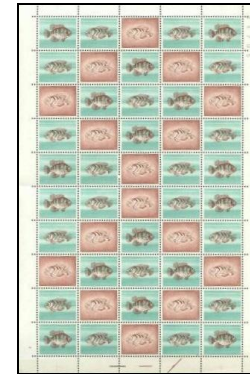
Press
I (SSR-2)

Year
1956

Units
I

Dummy Stamp Design Description
Cross and swirls in elaborate design.
Sheet comprises: 10? rows x 10? dummy stamps. This dummy stamp matches the WIFAG butterfly and flowers design size-wise, so it is assumed that it has the same sheet composition. Other colours may well exist of this design.
Designer: and engraver: Albert Yersin.

Marginal Print Date(s)
56 XII 17 58 III 4 65 XI 18 65 XII 18



Press
I (SSR-2)

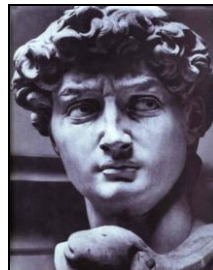
Year
1956

Units
I

Dummy Stamp Design Description
Fishes x3 designs se-tenant. Various combinations.
Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps
Designer and engraver was Karl Bickel.

Marginal Print Date(s)
Full sheets of SSR-2 printing not seen.
No date on the margins.

Identifying the SSR-2 printing is not simple without dates on the margin as this design was used on more than one printing press, including the SSR-1 Goebel machine installed previously and still in use in 1956.



Main design source is Michelangelo's David.



Original full sized David.

Press
I (SSR-2)

Year
1966

Units
I

Dummy Stamp Design Description
David, Aztec calendar, 'SPECI' and '010' (the so-called 'small David' design).
Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps.
The designer was Hans E Gaudard of the Swiss PTT. (The letters at left [H G C S A] stand for his initials and job title (Chief Section A).

Marginal Print Date(s)
15 II 66 16 II 66

This dummy stamp is a 'cut-down' version of the original design that had the full spelling of the word SPECIME and other differences, as shown above right.

1949 ~ SWEDEN

Press used 1949-1964 by PFA Stamp Printing Works. Founded 1920.



Imperforate vertical outer edges.



Imperforate inner vertical edges.



Imperforate horizontal edges.

<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
I	1949	I	Woman's head (Ariel from the Tempest?) and '1937 / S/ STOCKHOLM / SVERIGE / E' wording. The 'S' and the 'E' stand for Sven Ewart, the engraver of the dummy stamp.	Full sheets not seen (or even applicable?).

These dummy stamps were destined for coils and booklets, so a counter sheet format is not known by your compiler.

1950s ~ MEXICO

Press used 1950s-____ by Talleres de Impresión de Estampillas y Valores [TIEV] (Stamp Printing Works). Founded 1875.



The god Tlaloc.



Press
IP

Year
1950s

Units
IP

Dummy Stamp Design Description

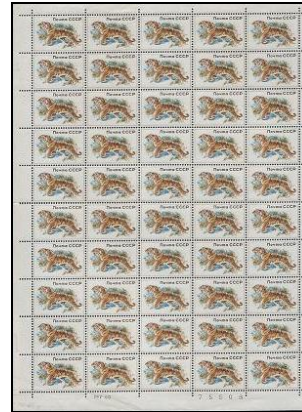
PRUEBA wording and Tlaloc, the god of rain and wetness with fish, shell and seaweed.
Not a sea monster, as has been recorded in some magazines and auction lots.
Sheet comprises: 5 rows x 5 dummy stamps.

Marginal Print Date(s)

Full sheets seen. No date on the margins.

1950s ~ RUSSIA (USSR)

Press used 1950s-____ by GOZNAK (State Printing House). Founded 1818.



Press
IPPP

Year
1950s

Units
IPPP

Dummy Stamp Design Description

Ussurian tiger and NOYMA CCCP wording.
Often wrongly sold as an essay for the 1970s tiger stamp.
Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps.

Marginal Print Date(s)

Full sheets seen but scan too poor to read.

1950 ~ BELGIUM

Press used 1950-1978 by Algemene Werkplaats van het Zegel (Stamp Printing Office). Founded by 1849.



Likely design source for dummy stamp.
This portrait shows Queen Louise-Marie wearing her trademark hurluberlu coiffure.

Press

I

Year

1950

Units

I

Dummy Stamp Design Description

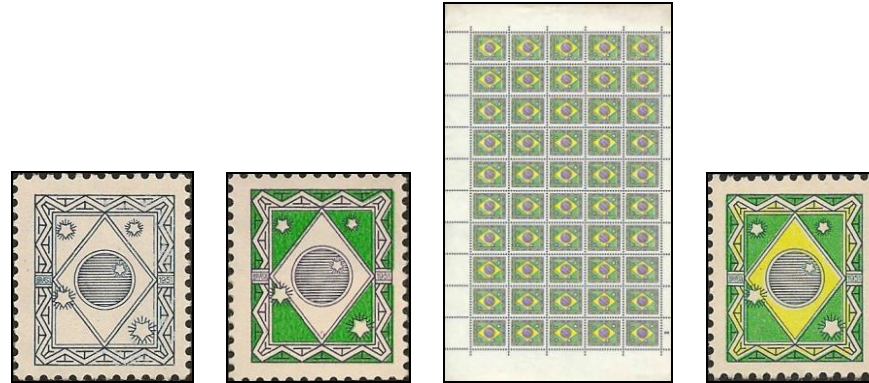
Louise-Marie of Orleans name and engraving, 1812-1850, plus engraver's name of L Janssens.
Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.

Marginal Print Date(s)

Full sheets not seen.

1951 ~ BRAZIL

Presses used 1951-____ by Casa da Moeda do Brasil (Brazilian State Mint). Founded 1694.



Design source was Brazilian flag.

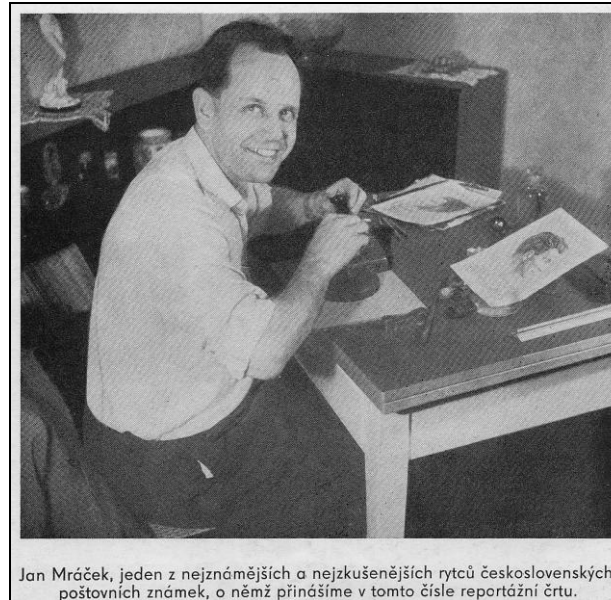
<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
1) IPPP	1951	IPP	Globe, BRASIL and 1951 with elaborate frame. Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps.	Full sheets seen. No date on the margins.



<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
2) IPPP	1951	PPP	Globe, BRASIL and 1951 with elaborate frame. Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps.	Full sheets seen. No date on the margins.

1951 ~ CZECHOSLOVAKIA

Press used 1951-1978 by TUS.* Founded 1951.



Jan Mráček, jeden z nejznámějších a nejzkušenějších rytců československých poštovních známek, o němž přinášíme v tomto čísle reportážní črtu.

Jan Mráček, master engraver.

<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
IP (WIFAG I)	1951	IP	Flower bouquet with 'Československo' and 'K Slovinský – J Mráček' (designer and engraver) wording. Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.	Full sheets not seen.

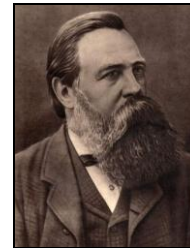
* *Technická ústředna spojů (Technical Exchange of Postal and Telecommunication Services) then known as Poštovní Tiskárna Cenin Praha A.S. (Postal Printing House of Securities) from 1992.*

1952 ~ POLAND

Press used 1952-1978 by Panstwowa Wytwórnia Papierów Wartościowych SA [PWPW] (Polish Security Printing Works). Founded 1919.



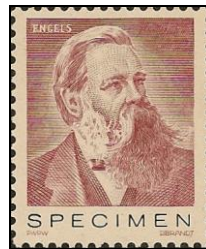
Removed "35Gr" face value is still visible.



Design source.

<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
ILP	1951	I	Frederick Engels, 'PWPW' and 'B Brandt' (engraver) wording. The face value of the stamp (35Gr) has been poorly removed from the top right of the die. Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.	Full sheets not seen.

Brandt had created this die during his training as an engraver and the die was still in the archives of PWPW. When WIFAG requested a design for testing before shipping the press, this seemed ideal, so the hardened die was transferred to a soft steel and the country name POLSKA and face value were filed off. After tempering, the modified design was then transferred back to a hardened steel and shipped to WIFAG in Switzerland



ILP	1951	IL	Frederick Engels and addition of SPECIMEN wording. The face value of the stamp (35) has been poorly removed from the top right of the die, as above. Sheet comprises: As above printing without SPECIMEN.	Full sheets not seen.
-----	------	----	---	-----------------------

1954 ~ FINLAND

Press used 1954-1990 by Suomen Pankin (Bank of Finland Security Printing House). Founded 1885.



The issued stamp equivalent is at far right.

<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
IL	1954	I	Lion rampant and 'SP/sp' lettering and 'Suomi / Finland' wording. Designed by Ms Hammarston-Jansson. Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.	Full sheets not seen.
IL	1954	IL	Lion rampant, 'SP/sp' lettering and 'Suomi / Finland' wording and letterpress frame line. Designed by Ms Hammarston-Jansson. Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.	Full sheets not seen.



Unusually, the dummy stamp was used as the design source for the issued stamp. (right)

<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
IL	1954	I	Statesman Johan Snellman statue without text. Designed by Ms Hammarston-Jansson. Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.	Full sheets not seen.

1956 ~ BELGIUM

Press used 1956-1997min* by Algemene Werkplaats van het Zegel (Stamp Printing Office). Founded by 1849.



Press
IPPPP

Year
1956

Units
IPP

Dummy Stamp Design Description

Female head, BELGICA** and 1956 wording within elaborate frame design.
Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.

Marginal Print Date(s)

Full sheets not seen.

* *Seen in-situ at stamp printing works by the compiler of this listing on a private visit to the works that year.*

** *BELGICA is the name of several Belgian stamp exhibitions, but there was NO such exhibition in 1956.*

1956 ~ BRAZIL

Press used 1956-____ by Casa da Moeda do Brasil (Brazilian State Mint). Founded 1694.



Diamond area on dummy stamp taken from Brazilian flag.

<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
I	1956	I	'BRASIL / PROVA 1956' wording plus cactus, block of flats and motto from flag. Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.	Full sheets not seen.



<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
I	1956	I	Globe from flag. No date or BRASIL wording. Similar to earlier press installation of 1951. Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps.	Full sheets not seen.

1959 ~ CHINA (PRC)

Presses used 1959-2003 by Beijing Stamp Factory, now Beijing Security Printers. Founded 1959.

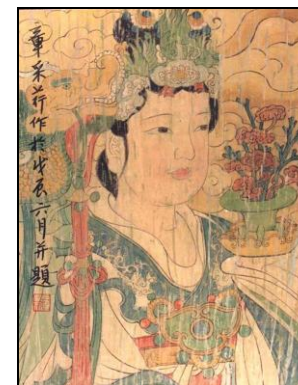
On 6 May 1952, the People's Republic of China and Czechoslovakia signed cultural, postal services, telecommunications, science and technology co-operation agreements in the Chinese capital. The stamp plant construction project started on 15 November 1956, and was formally put into production in 1959. On 1 July that year, Chairman Zhu De went to visit. Czechoslovakian printing engineers from the state printing works had visited the factory and helped set everything up for the Chinese.



Dummy stamp.



Chairman Zhu De's visit.



Design source.

<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
1) PPPP	1959	PPPP	Extract from Yongle Palace mural showing woman in traditional costume with legend as to four-colour printing specimen. Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps. A single copy was on sale at the time of compilation of this list with a fixed price of £963..	Full sheets not seen

The dummy stamp design was probably chosen as 1959 saw the relocation of the murals following the resiting of the actual Yongle Palace due to the construction of a reservoir.

<u>Presses</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>
2) IPP	1959	IPP	No intaglio or combination dummy stamps known by the compiler of this listing.

<u>Presses</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>
3) I	1959	I	No intaglio dummy stamps known by the compiler of this listing.

1959 ~ EGYPT (UAR)

Presses used 1959-1971(minimum) by Postal Printing Authority Press. Founded 1959.



Design source was issued stamp.

Presses
Press 1) PPP

Year
1959

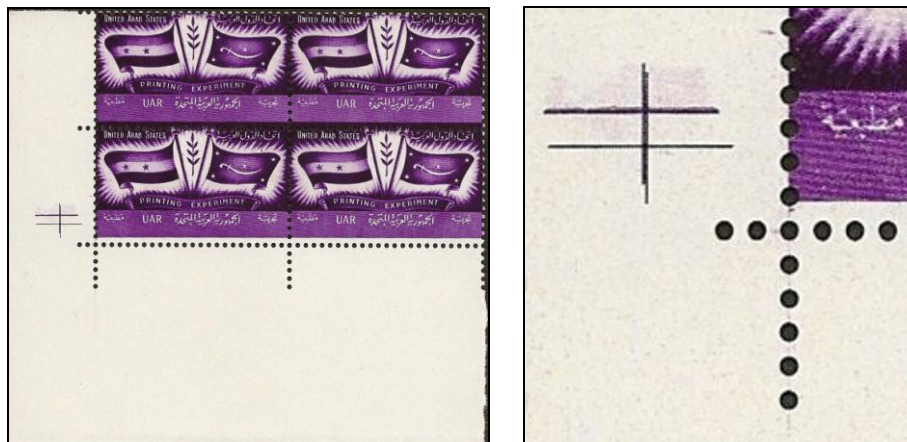
Units
P

Dummy Stamp Design Description

'UNITED ARAB STATES / PRINTING EXPERIMENT / UAR' text also in Arabic, plus olive branch and flags of Egypt and the Yemen. Watermarked paper. Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps.

Marginal Print Date(s)

29 VI 59 18 X 60 15 X 61 22 X 61
10 I 62



PP

The purple colour has been seen with a black cross hair in margin in addition to the purple cross hair, implying a second colour, but this does not appear on the dummy stamp.



Press
Press 1) PPP

Year
1960s

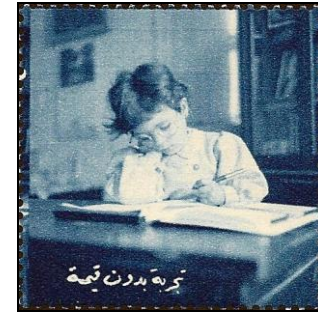
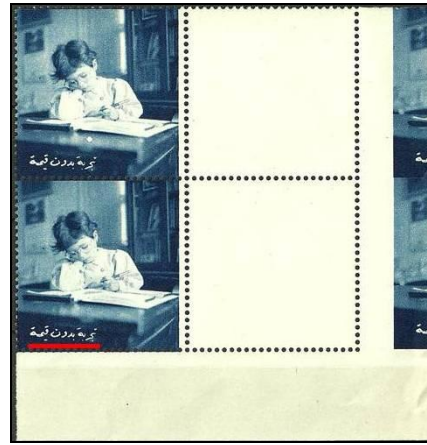
Units
PPP

Dummy Stamp Design Description

Flowers bouquet without text.
Sheet comprises: 5? rows x 5? dummy stamps.

Marginal Print Date(s)

Full sheets not seen.



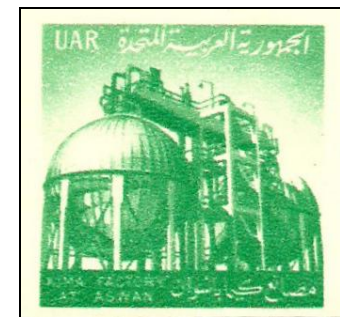
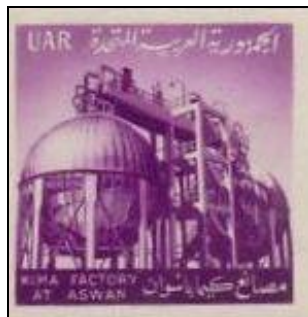
Presses
Press 1) PPP

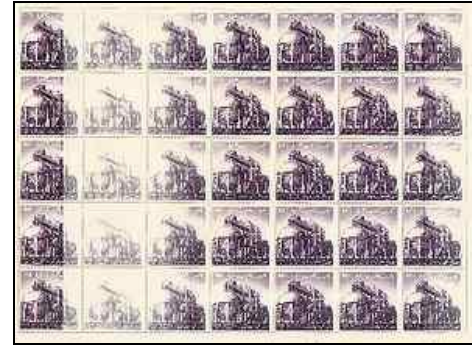
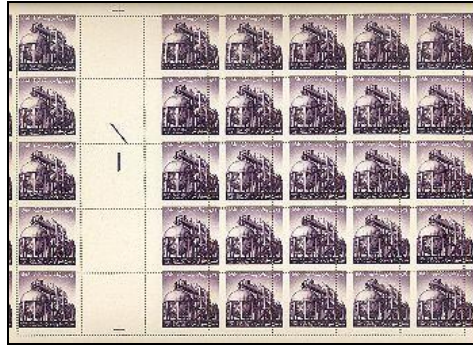
Year
1962

Units
P

Dummy Stamp Design Description
Child Education. School child at desk with Arabic text reading "Experiment without value".
Wavy lines watermark.
Sheet comprises: 5? rows x 5? dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
26 III 62 21 V 62





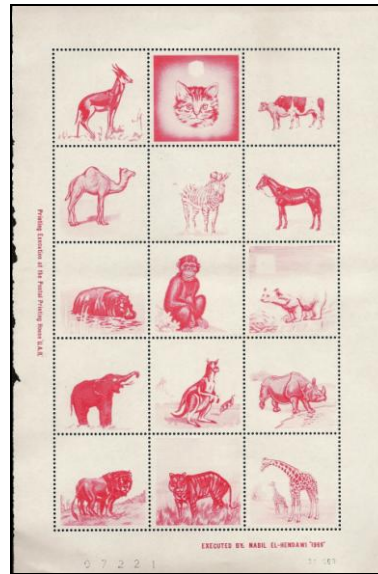
Press es
Press 1) PPP

Year
1963

Units
P

Dummy Stamp Design Description
'UAR/ KIMA FACTORY AT ASWAN' wording also in Arabic.
Sheet comprises: 5 rows x 7 dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
22 VI 63 22 VI 71



Presses
Press 1) PPP

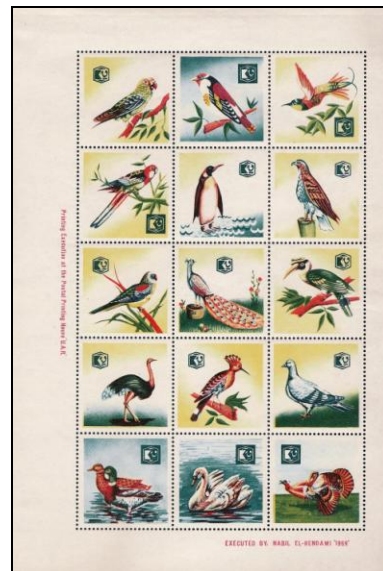
Year
1969

Units
PPP

Dummy Stamp Design Description

Animals. 1969 imprint printed in margin.
Said by some to be simply tourist publicity labels with no dummy stamp connection.
Sheet comprises: 5 rows x 3 dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
31 III 69



Presses
Press 1) PPP

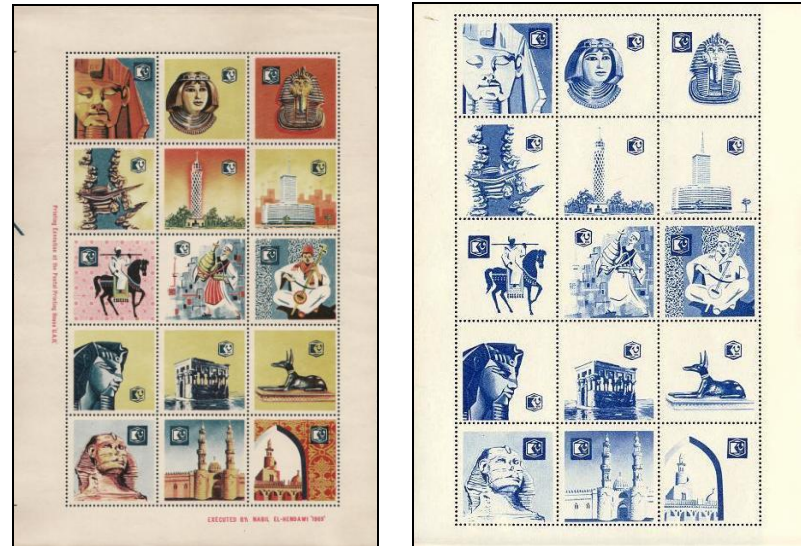
Year
1969

Units
PPP

Dummy Stamp Design Description

Birds. 1969 imprint printed in margin.
Said by some to be simply tourist publicity labels with no dummy stamp connection.
Sheet comprises: 5 rows x 3 dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
Full sheets seen. No date on the margins.



Presses
Press 1) PPP

Year
1969

Units
PPP

Dummy Stamp Design Description

Tourist sights. 1969 imprint printed in margin.
Said by some to be simply tourist publicity labels with no dummy stamp connection.
Sheet comprises: 5 rows x 3 dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
Full sheets seen. No date on the margins



Presses
Press 1) PPP

Year
1970

Units
P

Dummy Stamp Design Description

Mosaic face with Arabic text in reverse reading "Experiment without value". Unwatermarked paper.
Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
Full sheets not seen.



Presses
Press 1) PPP

Year
1980s

Units
PPP

Dummy Stamp Design Description
President Moubarek. No text.
Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
Full sheets not seen.

1961 ~ RUSSIA (USSR)

Press used 1961-___ by GOZNAK (State Printing House). Founded 1818.



Press
PPP

Year
1961

Units
PPP

Dummy Stamp Design Description

Ussurian Tiger and NOYMA CCCP wording.

As 1950s design but intaglio portion of design (the brown colour) replaced by photogravure equivalent.

Often wrongly sold as an essay for the 1970s tiger stamp.

Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps.

Marginal Print Date(s)

9 V 60 27 V 60 23 V 60

1966 ~ CZECHOSLOVAKIA

Press used 1966-2005 by TUS / PTC.* Founded 1951.



Press
IPPP (WIFAG II)

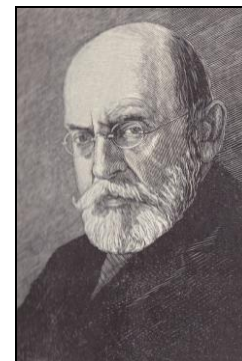
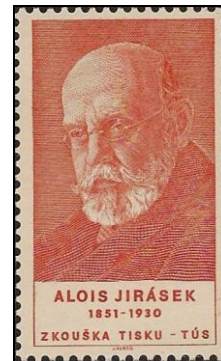
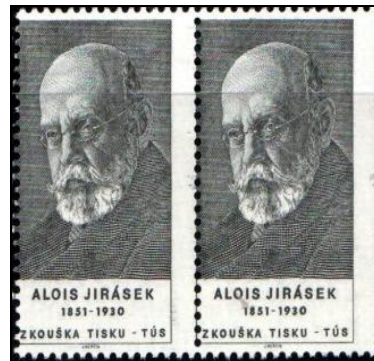
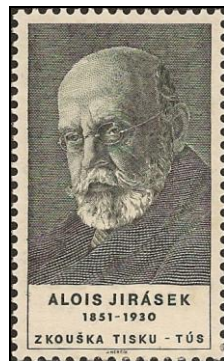
Year
1966

Units
IPPP

Dummy Stamp Design Description

Mailcoach travelling across Charles Bridge in Prague with wording 'TUS PRAHA / ZKOUSKA TISKU'
The first issued stamps from WIFAG II were four depicting Slovak fauna issued 25 September 1967 .
Sheet comprises: 10? rows x 5? dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
6 IV 66 9 III 67



Design source is at far right.

Press
IPPP (WIFAG II)

Year
1966

Units
I

Dummy Stamp Design Description

'ALOIS JIRASEK / 1851-1930 / ZKOUSKA TISKU – TUS' wording and his portrait. Engraved by Jan Mráček.
Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
6 IV 66



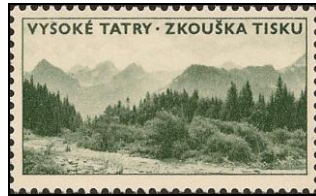
Press
IPPP (WIFAG II)

Year
1966

Units
P

Dummy Stamp Design Description
Karlštejn Castle.
Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
Full sheets not seen.



Press
IPPP (WIFAG II)

Year
1966

Units
P

Dummy Stamp Design Description
Vysok é Tatry (The High Tatras).
Sheet comprises: _ rows x _ dummy stamps.

Marginal Print Date(s)
Full sheets not seen.



[Soldier]



[City Scene]

Full Sheet; [Soldier]; Apples & Wine Glass; Playing Card; Bird; [City Scene].

Press
IPPP (WIFAG II)

Year
1968

Units
IP(P?)(P?)

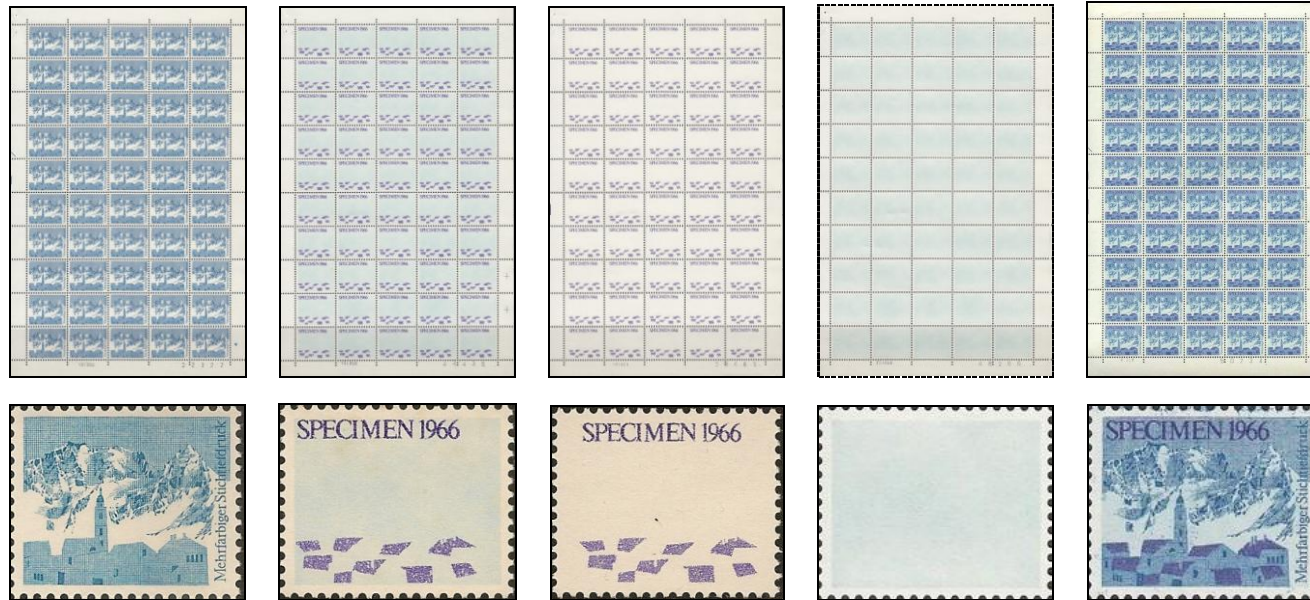
Dummy Stamp Design Description
Colour scale test set of five designs, namely: a) Soldier; b) Apples & Wine glass; c) Playing Card; d) Bird; e) City Scene. Alongside each dummy stamp at far right of sheet were grey-black images of varying intensity (caused by varying the cell depth).
Sheet comprises: 5 rows x 5 of five se-tenant dummy stamp designs, with colour scale in right margin.

Marginal Print Date(s)
Unseen date recorded as 10 XII 68.

* *Technická ústředna spojů (Technical Exchange of Postal and Telecommunication Services) then known as Poštovní Tiskárna Cenin Praha A.S. (Postal Printing House of Securities) from 1992.*

1966 ~ SWITZERLAND

Press used 1966-1993 by Wertzeichendruckerei PTT (PTT Stamp Printing Works). Founded 1930.



<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
IPP (SSR-3)	1966	IPP	Village & mountains. Full sheets of progs were on sale at the time of list compilation with an estimated price of £93 per sheet. Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps. Designer: Hugo Wetli. Engraver: Heinrich Heusser.	19 IV 66 25 IV 66 26 IV 66 29 IV 66 4 V 66 11 V 66 29 IV 66 4 V 66



<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
IPP (SSR-3)	1967	IPP	Electric locomotive. Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps. Designer: Hugo Wetli. Engraver: Albert Yersin.	4 I 67 13 IV 67 9 V 67 17 V 67 18 VII 67 24 VIII 67 19 IX 67 25 I 68



Press
IPP (SSR-3)

Year
1975

Units
IPP

Dummy Stamp Design Description

Village pastoral scene .
Sheet comprises: 5 rows x 5 dummy stamps. Progressives exist, but not seen.
Designer: Karl Tanner. Engraver: Pierre Schopfer.

Marginal Print Date(s)
23 V 75



Press
IPP (SSR-3)

Year
1980

Units
IPP

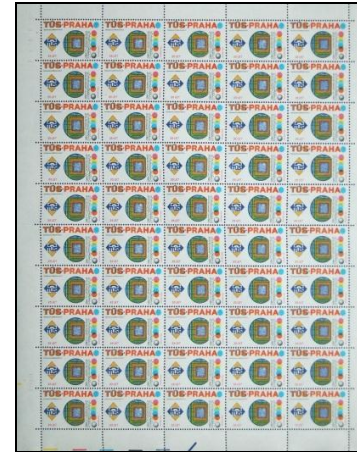
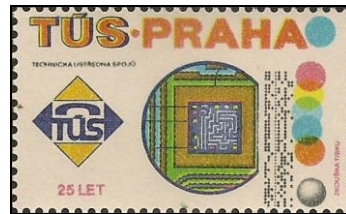
Dummy Stamp Design Description

PTT Jubilee 1930/1980 Miniature Sheet.
Designer: Ursula Huber-Bavier. Engraver: Karl Bickel (Junior)

Marginal Print Date(s)
No date on the margins of this MS.

1978 ~ CZECHOSLOVAKIA

Press used 1978-____ by TUS / PTC.* Founded 1951.



<u>Press</u>	<u>Year</u>	<u>Units</u>	<u>Dummy Stamp Design Description</u>	<u>Marginal Print Date(s)</u>
IPPPP (WIFAG III)	1978	IPPPP	25 years of TUS Praha. Logo, circuit board, colour dots and text. Sheet comprises: 10 rows x 5 dummy stamps.	Full sheet seen, but scan too poor to read. Thought to have been introduced in 1978.

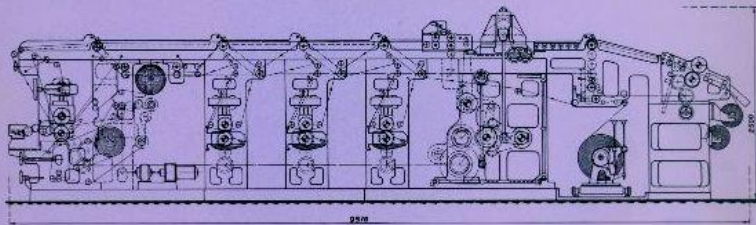
* *Technická ústředna spojů* (Technical Exchange of Postal and Telecommunication Services) then known as *Poštovní Tiskárna Cenin Praha A.S.* (Postal Printing House of Securities) from 1992.

Acknowledgments:

Thanks are offered to Derrick Slate, John Larson, Dave Cockrill and Rein C Bakhuizen van den Brink for their assistance while compiling this WIFAG listing. Thanks also to the anonymous providers of illustrations lifted from online auction sites down the years.

WIFAG

Winkler, Fallert & Co. AG,
Bern-Schweiz



Projekt einer Briefmarkenrotation
Wifag

Projet d'une machine rotative
Wifag pour l'impression de
timbres-poste

Project of a Wifag
stamp rotary printing press

Wifag-Briefmarkenrotationen laufen
in Europa, Amerika, Afrika und
Asien und zeichnen sich aus durch:

Les rotatives Wifag pour l'impression
de timbres-poste en service en
Europe, Amérique, Afrique et Asie,
se distinguent par:

Wifag stamp rotary printing presses
running in Europe, America, Africa
and Asia have gained a reputation for:

ausgezeichnete Druckqualität
und Perforation

une excellente qualité d'impression
et de perforation

excellent printing and perforation
quality

sehr hohe Leistung

un rendement élevé

very high output

sehr kräftige Bauart

une construction très robuste

very sturdy design

einfache Bedienung

un service facile

simple operation

Betriebsicherheit

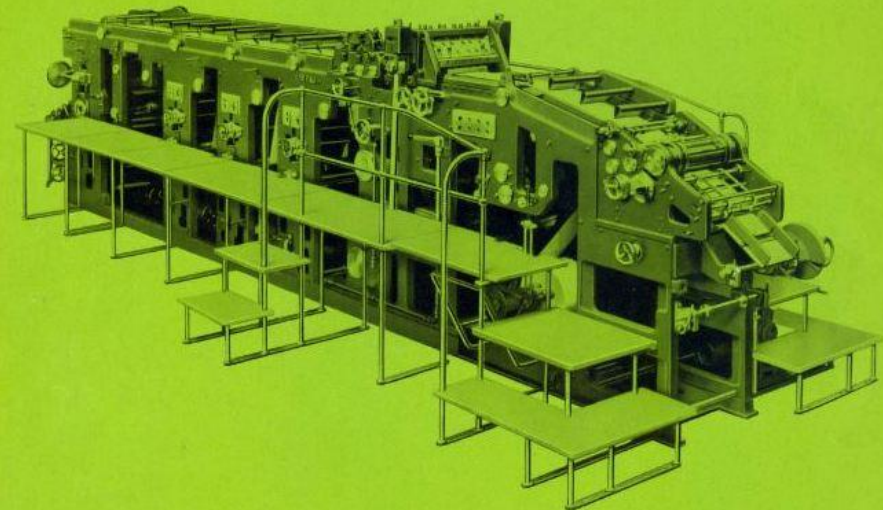
une grande sécurité de fonctionnement

fool-proof working

Präzision

une haute précision

high precision



Die Abbildung zeigt

L'illustration représente

The illustration shows

eine Briefmarkenrotation
Wifag
für 1 Farbe Stahlstich und
3 zusätzliche Farben in
Rakeltiefdruck

une machine rotative Wifag
pour l'impression de timbres-poste
en 1 couleur taille-douce et
3 couleurs supplémentaires
en héliogravure

a Wifag rotary press
for the printing of postage
stamps
in 1 colour steel engraving
and 3 additional colours
in rotogravure

Der Druck der Marken kann erfolgen
in Stahlstich gewischt,
in normalem Aetztiefdruck,
in einer Kombination von beiden
Druckverfahren
in Rakel-Stich-Tiefdruck,
in der Kombination Rakel-Stich-Tief-
druck und Stahlstich gewischt

Les timbres peuvent être imprimés
en taille-douce,
en héliogravure tramée,
en une combinaison des deux
procédés,
en héliogravure au trait,
en une combinaison héliogravure au
trait - taille-douce

Stamps can be printed in steel
engraving, screen rotogravure
or in a combination of both
processes as well as in engraved
rotogravure or in a combination
of steel engraving and engraved
rotogravure